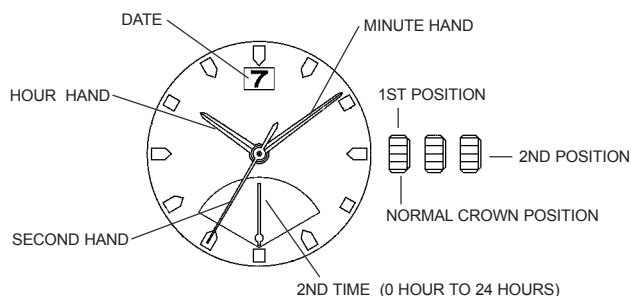


Technical Letter

BOOK NO. 917

24H Time Zone

A) DISPLAYS



B) SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to the normal position, second hand begins to run.

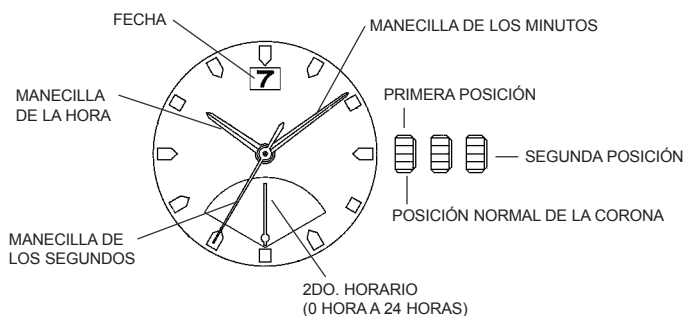
C) SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the 1st position.
 2. Turn the crown clockwise to set the date.
- *If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 2:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

D) SETTING THE 2ND TIME (24 HOURS)

1. Pull the crown out to the 1st position.
2. Turn the crown counter-clockwise to set the 2nd time(24H).
3. After the 2nd time(24H) has been set, push the crown back to the normal position.

A) VISUALIZACIÓN



B) AJUSTANDO LA HORA

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la segunda posición.
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de la hora y los minutos.
3. Al volver a colocar la corona en la posición normal, se pone en marcha la manecilla de los segundos.

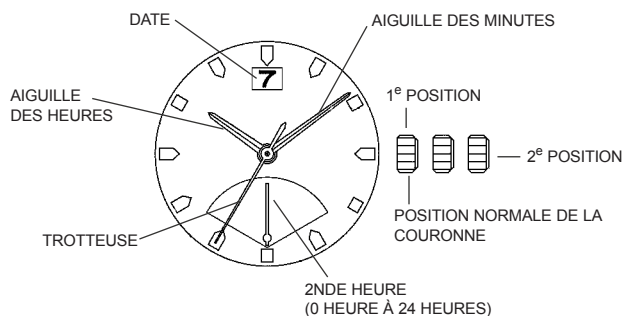
C) AJUSTANDO LA FECHA

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la primera posición.
 2. Gire la corona en sentido horario hasta ajustar la fecha.
- *Si se ajusta la fecha entre alrededor de las 9:00 PM y la 2:00 AM, puede suceder que la fecha no cambie al día siguiente.
3. Tras ajustar la fecha, vuelva a colocar la corona en la posición normal.

D) AJUSTE DEL 2DO. HORARIO (24 HORAS)

1. Extraiga la corona hasta la 1ra. posición.
2. Ajuste el 2do. horario girando la corona en el sentido contrario a las manecillas del reloj.
3. Tras ajustar el 2do. horario (24 horas), vuelva a colocar la corona en la posición normal.

A) INDICATIONS



B) RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne.
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Lorsque vous renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale, la trotteuse se met à tourner.

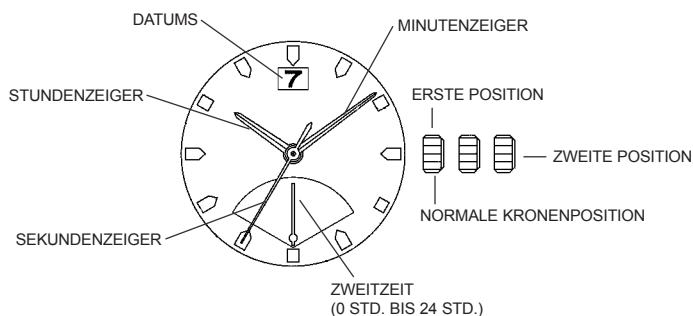
C) RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne jusqu'à la 1^e position.
 2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler la date.
- *Si la date est réglée entre 9:00 du soir et 2:00 du matin environ, elle ne changera peut-être pas le jour suivant.
3. Lorsque la date a été réglée, renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale.

D) RÉGLAGE DE LA 2NDE HEURE (24 HEURES)

1. Tirez la couronne jusqu'à la 1^e position.
2. Tournez la couronne dans le sens antihoraire pour régler la 2^{de} heure (24 heures).
3. Lorsque la 2^{de} heure (24 heures) a été réglée, remettez la couronne en position normale.

A) DISPLAY



B) EINSTELLUNG DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus.
2. Drehen Sie die Krone, um den Stundenzeiger und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken, beginnt der Sekundenzeiger seine Bewegung.

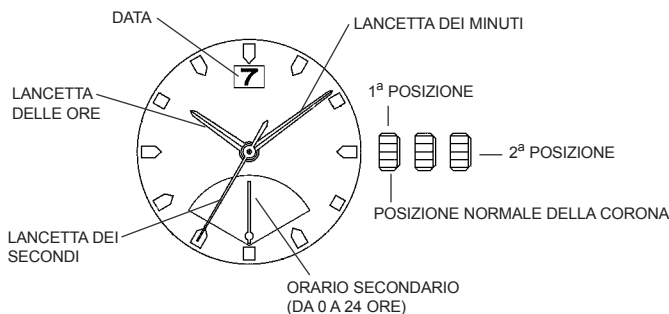
C) EINSTELLUNG DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Position heraus.
 2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum (den Kalendertag) einzustellen.
- *Falls Sie das Datum zwischen den Stunden um ca. 9:00 p.m. (abends) bis 2:00 a.m. (morgens) einstellen, wechselt das Datum (der Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.
3. Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

D) EINSTELLEN DER ZWEITZEIT (24H)

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Position vor.
2. Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Zweitzeit (24 Std.) gegen Uhrzeigersinn.
3. Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen der Zweitzeit (24 Std.) in die Normalposition zurück.

A) VISUALIZZAZIONI



B) IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO

1. Estrarre la corona alla 2a posizione.
2. Girare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Quando la corona viene spinta indietro alla posizione normale, la lancetta dei secondi inizia a muoversi.

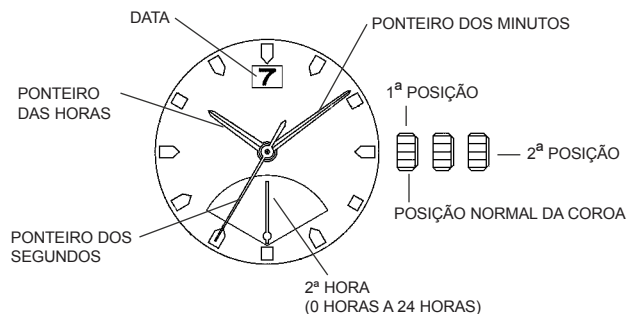
C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona alla 1a posizione.
2. Ruotare la corona in senso orario per impostare la data.
* Se la data viene impostata tra le ore 9:00 PM e 2:00 AM, la data potrebbe non cambiare al giorno seguente.
3. Dopo aver impostato la data, spingere la corona indietro alla posizione normale.

D) IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO SECONDARIO (24 ORE)

1. Estrarre la corona alla 1a posizione.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare l'orario secondario (24 ore).
3. Dopo aver impostato l'orario secondario (24 ore), riportare la corona alla posizione normale.

A) MOSTRADOR



B) DEFINIÇÃO DA HORA

1. Puxe a coroa para a 2ª posição.
2. Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e minutos.
3. Quando a coroa for empurrada de volta para sua posição normal, o ponteiro dos segundos começará a funcionar.

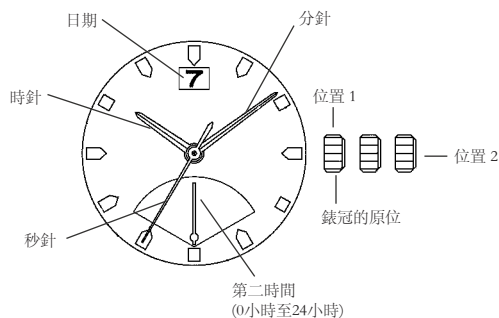
C) DEFINIÇÃO DA DATA

1. Puxe a coroa para a 1ª posição.
2. Gire a coroa no sentido horário para definir a data.
* Se a data for definida entre as horas ao redor das 9:00 PM e 2:00 AM, a data poderá não mudar no dia seguinte.
3. Depois de definir a data, empurre a coroa de volta à sua posição normal.

D) DEFINIÇÃO DA 2ª HORA (24 HORAS)

1. Puxe a coroa para a 1ª posição.
2. Gire a coroa no sentido anti-horário para definir a 2ª hora (24 horas).
3. Depois de definir a 2ª hora (24 horas), empurre a coroa de volta para sua posição normal.

A) 顯示幕



B) 時間的調整

1. 將錶冠拉出至位置2。
2. 轉動錶冠調整時針及分針。
3. 將錶冠按回原位時，秒針將開始轉動。

C) 日期的調整

1. 將錶冠拉出至位置1。
2. 時針轉動錶冠調整日期。

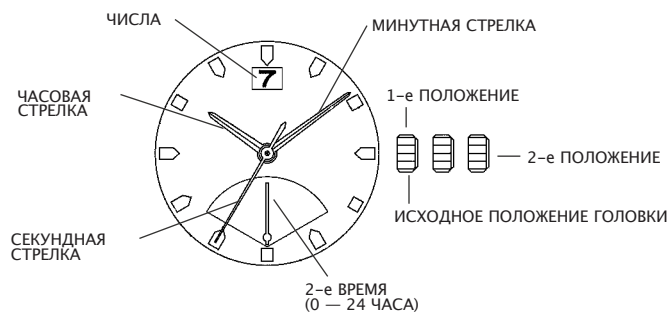
* 若設定日期時小時處於下午9:00至上午 2 :00左右之間，則第二天日期可能不會改變。

3. 日期調整完畢後，將錶冠按回原位。

D) 第二時間的設定 (24小時)

1. 將表冠拉出至第一位置。
2. 逆時針方向轉動表冠設定第二位置 (24小時)。
3. 設定完第二時間 (24小時) 后，將表冠按回原位。

A) ЦИФЕРБЛАТ



B) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ

1. Выдвинуть головку во 2-е положение.
2. Поворотом головки установить часовую и минутную стрелки.
3. В момент возвращения головки в исходное положение начинается движение секундной стрелки.

B) ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА

1. Выдвинуть головку в 1-е положение.
 2. Поворотом головки по часовой стрелке выставить число.
- * Выставление числа в промежуток времени между 21.00 и 2.00 может привести к тому, что переключения числа на следующие сутки не произойдет.
3. После выставления числа нажать на головку и вернуть ее в исходное положение.

Г) ВЫСТАВЛЕНИЕ 2-ГО ВРЕМЕНИ (24 часа)

1. Выдвинуть головку в 1-е положение.
2. Поворотом головки против часовой стрелки выставить 2-е время (24 часа).
3. После выставления 2-го времени (24 часа) нажатием на головку вернуть ее в исходное положение.